

大丈夫サ、

やっぱり沖縄でのんびりすることができますよね。



皆さん始めまして、ブラジルのサンパウロからまいりました、仲松クラウジアと申します、どうぞよろしくおねがいたします。沖縄に来てよく使った言葉でした、私にとって日本にしか自己紹介をいつもやります。平成13年度県費留学生として琉球大学で日本語を勉強していました。

沖縄について日から今まで、たくさん、いろいろ、楽しい、面白い、うれしいことがありました。美しいさんごや、魚や、海や、あたたかい、明るい空や人の心にふくまれて、つらい時やさびしい時や忙しい時も簡単に楽しく過ごしました。

最初出会った人たちは親戚でした、なんか自分の家とか、

ふるさとに帰ってくる気持ちだったのでとてもいい気分でした、感動しました。



沖 縄

にいる親戚



私が始めて沖縄に来た時には、芸術大学で、ビジュアルデザインを勉強して書道とまつりだいこと三味線も学びました。4年後またもどって来て、友達や親戚に出会って本当によかったです。二度あること三度がありますにもとづいて、また沖縄に来る日を願っています。

台風、それとも、tAIFUU

写真：...



夏の研修



ウチナーンチュ大会





沖縄に来て私の一番の夢がかないました。幸せの道を見つけて、この道が続けるよう祈っています。私に出会った人たちにお世話になって心から感謝しています、ブラジルにいる方々、家族、親戚、友達、沖縄県国際交流人材育成財団、琉大の先生の皆さん、本当にありがとうございました。また会える日が来るかもしれないので、その時またよろしくおねがいします、それでは体を大事にしてください。



皆さんにたくさん幸せ、平和、健康、成功、愛と喜び
を与えるように心いっぱい祈っています。



乾杯。

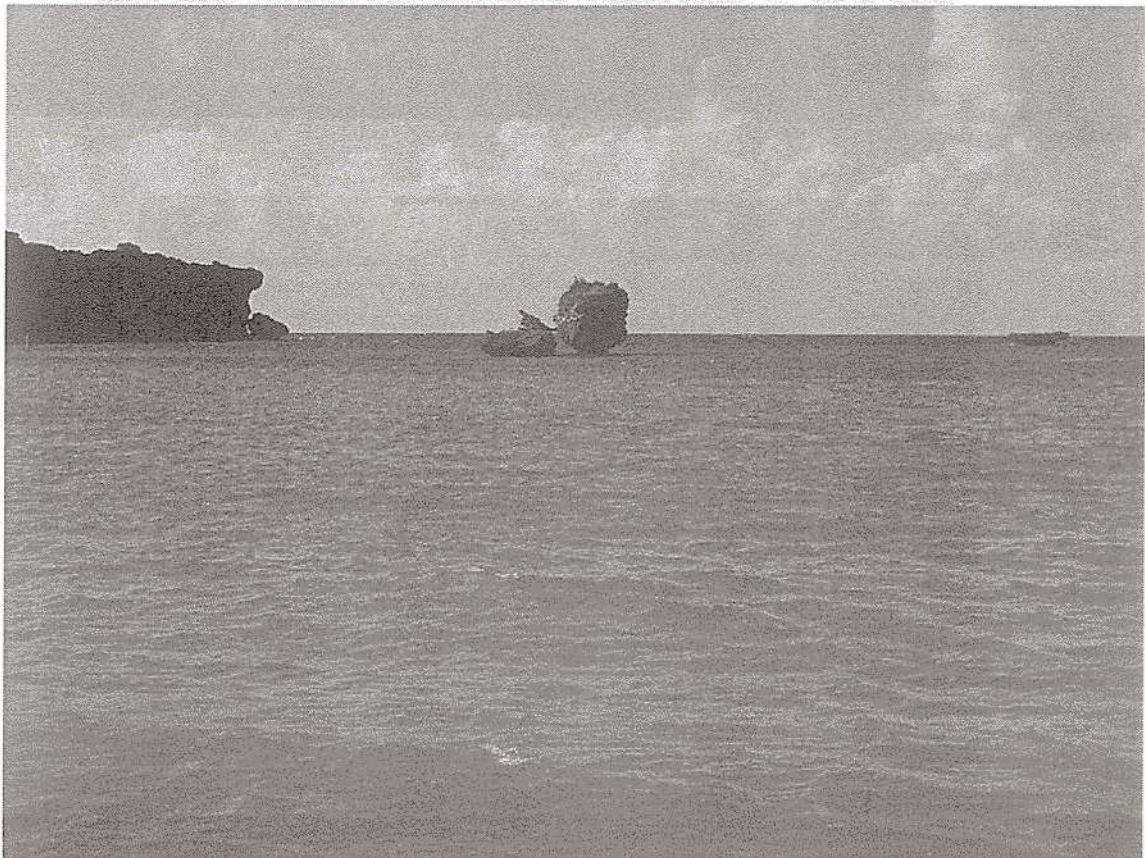
沖縄での経験

はじめ トレス 内里

私はメキシコ市から来た、日系三世です 県費留学生として、去年の四月に沖縄へ来ました。

メキシコ市は海からはなれた所にある町ですあら。

海に行こうと思ったら車で5時間ぐらいかかります。メキシコ市に住んでいたらなかなか海に行くことができません、休みの時しか行けません、今でも沖縄でいろいろな海がありました、沖縄の海はとてもきれいです。



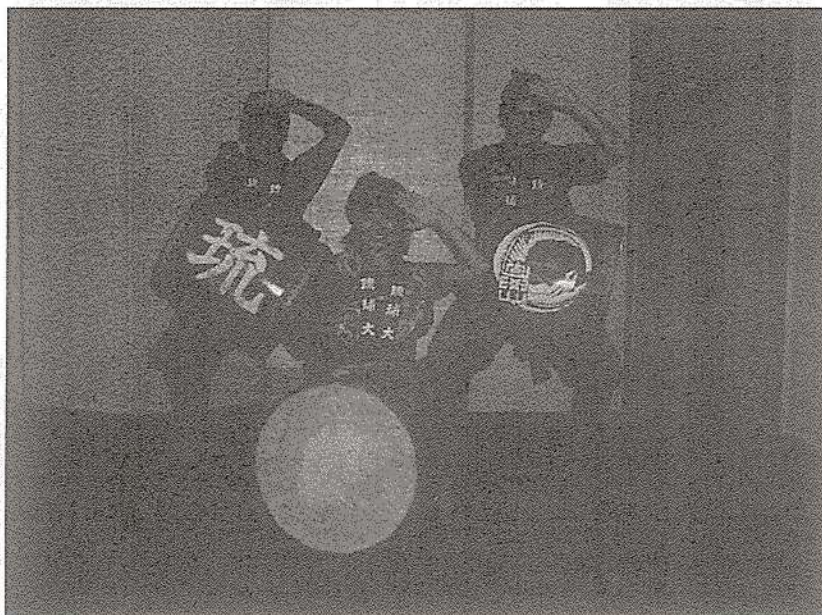


沖縄とくらべたらメキシコ市の天気はとてもかわりやすいです。沖縄の夏は暑かったです、メキシコ市で温かいです。

メキシコ市で台風がないです北風がふきますからおんどはとてもさがります、しかしどんなにさむくてもみんな仕事も学校も安みません。沖縄に来てびっくりしたのは、台風が多いことです。そして大台風の時にあぶないからと行ってみんなそとにでないことです。



四月にじゅぎょうをはじめました。私は初めてに来た日本語で話すことができませんでしたが、沖縄で日本語を勉強してほんとうによかったです。じゅぎょうはとても楽しくて、おもしろくて、いいです。琉球大学でさどして、エイサーを踊って、さんしんをしました。



夏のけんしゅうがありましたおもしろかったです。色々な会議を聞いて、MOA びじゅうつかんへ行って、はこねじんじゃあしみへ行って、ふじさんはへ行きました。



去年の11月に「世界ウチナンチュ大会」がありました。とても素晴らしかったです。言葉も文化も食べ物も違う 色々な 国の人たちが 集まりました。どんなに はなれていても、みんなウチナンチュの 心を持っているのだと 思いました。

私は「世界ウチナンチュ大会」でエイサーをおどったとやパレードにでたこと、とてもおもしろかったです。私のお母さんは「世界ウチナンチュ大会」へ来ました、終わってからお母さんといしように旅行したとてもうれしかったです。



去年の12月に名古屋で能力試験しました、よかったです。あとは冬のけんしゅうがありました。色々な会議を聞いて、にこでクリスマスした、よかったです。



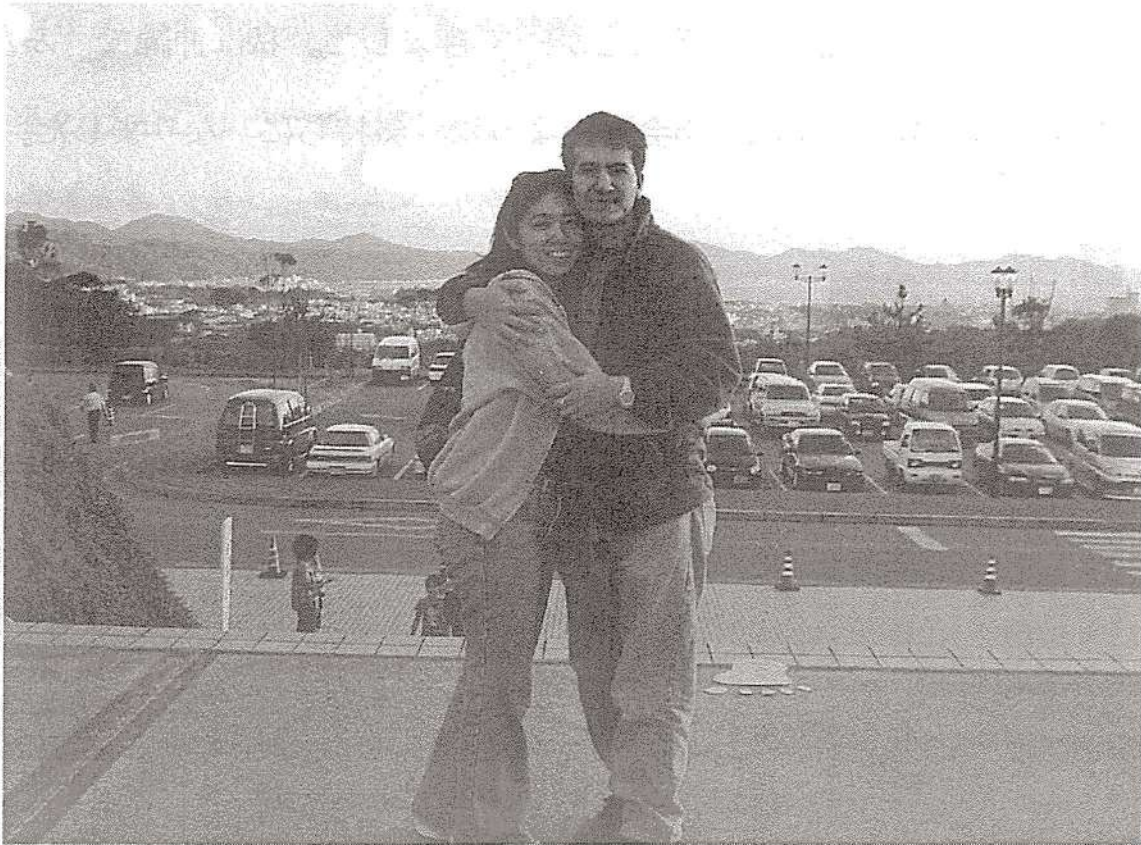
今年の2月に始めてスピーチがありましたよてもきんちょうしたですけどおもしろかったです、だからこれからも日本語を一生懸命勉強して。

おばあちゃんが生まれた沖縄に来て、おばあちゃんの親戚に出会

い、沖縄の文化を することが できました。私は沖縄で ふたたび おばあちゃんに 出会ったような 気持ちに なりました。



この1年かんととてもすばらしかったです、色々ほんとにどうもありがとうございました。



最後：クラウジアちゃんはそばにいて、てつだってくれて、ありがとうございました。

沖縄県国際交流人材育成財団はお世話になりました。琉球大学の先生は色々ありがとうございました。みんなきをつけてください。

BUENA SUERTE

2001年、沖縄に来て

この一年間をふりかえってみると、来日以前の気持と一年後の今が何一つも異なってきた。来る前の不安感が段々消えていったことは言うまでもない。その場で意識せず、ただ時を過ごし、色々な出来事を味ってその効果が分かってきた。

グループとして18人も琉大に来ていたが、皆さんと同じ授業でよかったため、余り仲良くはなれなかったと思うが、その変化は最も気に入っていた日本での大学生生活、大学生のライフスタイルなどに首がつつこめられたことが印象に残った。今後、どれ位連絡が取れるかは自分次第だろう。

4月はまだ誰とも知らないうちからという理由で皆と遊ぶことが一番楽しかった。しかし、一番始めに会った人たちは、親戚達だった。

4月 来沖!



昼食後、皆幸せな笑顔!!!

ARGENTINA

金城シオル

leonorkinjo@hotmail.com

4月



MIKA LEO VOIR ERIKA

ウチナーンチュ大会の写真
ははいから、200日前 イベント
県庁前で。

結構、笑って

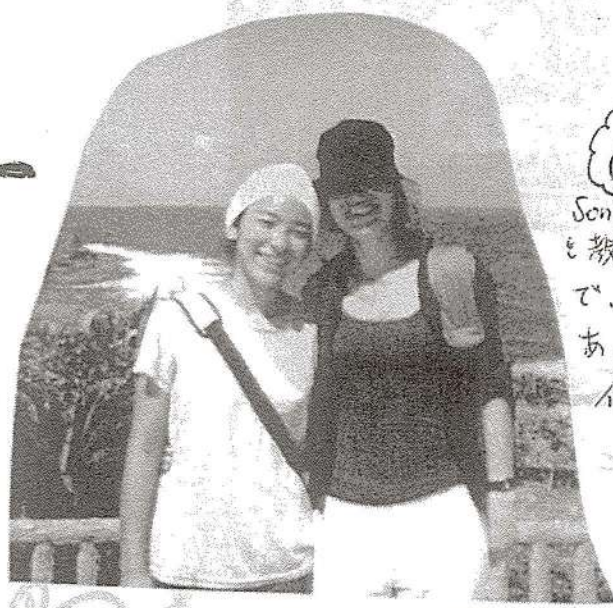
騒いだね!

大学では授業が始まり、何もかにワクワクの気持ちだった。
この月でよかったことは、クラスメートの誘いで社会学のフロバーの
新歓に参加ができたこと、この場で知り合った学生達とは、
あいまも今でもしていることが嬉しい!

5月は Golden Week!!!

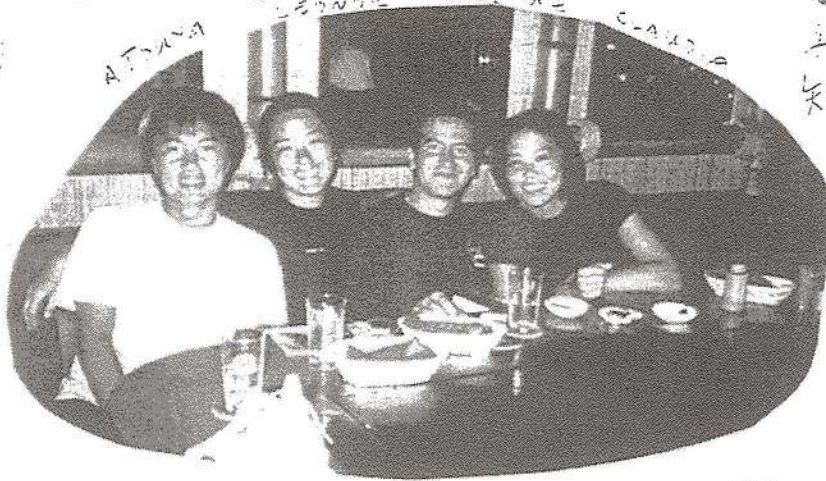
Okuma beach で キャンプ!

ビキニ姿の女性達。
誰だか分かるかしら?



6月 慰霊の日 マスコミの先生と!
Sonjaに出会った。彼女はドイツ人で、外国人にドイツ語
を教えるための実習に5週間来沖。両親がイタリ
アで、大学でスペイン語を勉強をしたことが
あったため、二人の共通語はスペイン語 -
イタリア語(?)であった。
やっぱり世界中の人々と話し合える
ということはすばらしい経験だと
再度実感した!

7月



去年より8年前、久しぶりで
知り合った友達が
沖縄に！！
久しぶりに五国ワゴンが
牛肉を食べたヨ！
おいしかった！

海外

日系人協会主催の夏の研修が
行われていたが、「まじめに”
勉強も優先し、テストや
レポートがあととらい、
断ったが、全々ためたぞ！
の気持ちと何とかして
旅行にでも行きたいと
思ったが、その気にも
たれず、夏休みがすむに
始まっていた...

首里城の
どこに
あるか
分かるかしら？



エメラルドビーチ

日焼け
たっぷり！
海は
気持ちいい！



Claudia Hiromi Leonor

太陽が出たり、
雨が降ったり、
変化が
激しい
沖縄！

8月

Claudia Leonor Yoko (いつもありがとう!!!)

TROPICAL BEACH !!!



琉大から一番近い海!!!

車で10分たか、歩いて1時間半も!
しかも真夏 (crazy???) ♪

Diana と
Miyoko, 朝
9時から!

Claudiaの誘いで、琉芸サークルと
TOKASHIKI 島へ 4泊5宿!!!

Claudia Akari
Leonor

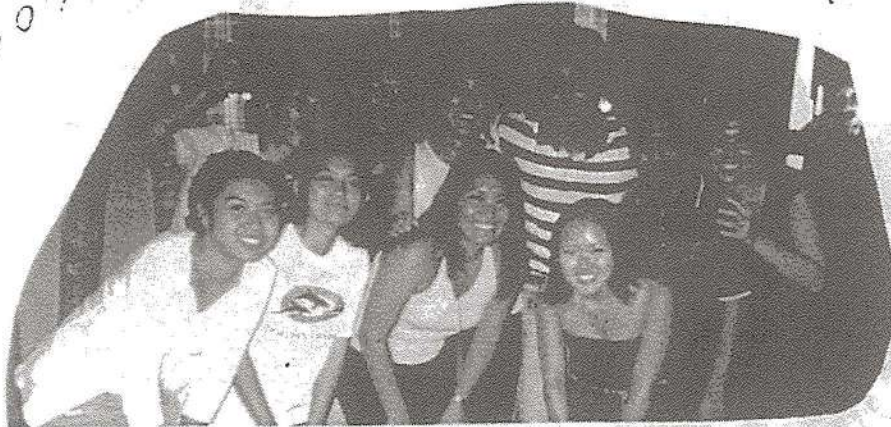


踊りの練習でもしょうかほど
思っていたが、ダメだった。
こういう芸は私に向いてない...
その上、暑!! とにかく暑!!

絶えられない暑さか こんどに

続くんて、信じられなかったか、本当だった!!!

BOMBA LATINA 7



誕生日を!!! (夏休みで人数が少なかった...)

8月

1万人のニイサー、那覇で
皆さん、一生懸命だったよ!
すごいパワー!!!



手をつないだら、
大丈夫だった!

(本当は
ちょっと危険
だったかも???)

9月

台風見学!?!

飛ばされる
ところから
皆で



10月

いとこの結婚式で
いとこ達と一緒に、
皆かわいいね!



沖縄らしい式らしく、

招待者が200人以上!!!

楽しかった!!!

11月

待ち遠しかった

ウチナーンチュ大会が
やっと!!! 私は学生会議に
参加し、沖縄について
色々知ることが分った。
友達とたくさん出掛け!
又皆と会える日
楽しみにしている!



アジアチーム

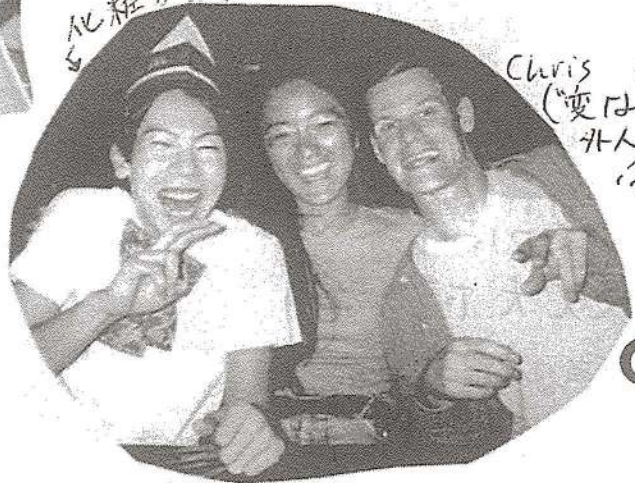
the best!!!

11月 琉大祭 . 一年で唯一の白らしい... 両らから見て...

変装や仮装や、何でも
有り得る週末!



おかま! ーも超人気!!!
化粧が上手い!!!



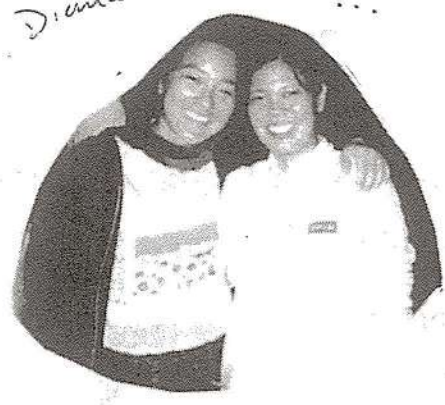
Chris
("変は外人!!!")



1才に見えない
しっかりした Ahmed ちゃん!
皆に笑えおし、
超人気者!!!

12月

Diema の誕生日!!!



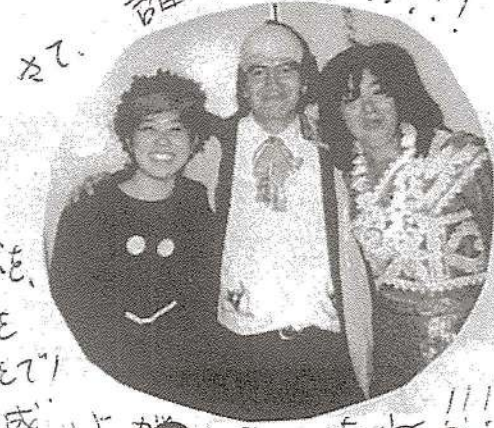
再会は
沖縄歌
よかた!
又会記!



Rumi ちゃん

Argentina
で3年間
活躍
した
2人!

誰でしょう!!!???



仮装 Party!!!
おもしろい衣装が
たくさん!!!

冬の研修に行く
前に沖縄で忘年会
仮装して過す年を
見送ろうというので!

皆盛り上がりすぎていたわ!!!

12月
VIVA

ARGENTINA!!!

さー。誰でしたら？ 皆さんの写真が
なくて残念!!!



FERNANDA LEONOR MIKA



Mephistofelis, Dracula, 誰?
有名な画家?

Gius. ppe

Koen

精神病院で
逃げたらしい...

Philippe



ジャッキー千鶴に
会えた日!!!
生の方がかっこいい!?!

Lilianの
送別会...



冬の研修, NIKKOで, 雪かき
精進で!



OKINAWA 74 70

(送別会かおのる
時期...)

12月

Miyoko & HAKUBA 2

笑之
T=は
色々...



スキーを
した振り...
NAGANO OLYMPICS
GAMEの
舞ら、
白馬で!!!
HAKUBA

一日、instructor
付で、よかったです、
疲れた!



Angel, Aida, Ariel,
4年ぶりの再会!!!



テレビチンの padrino と
madrina, 今は皆日本に
逆移住。孫が七人も!
幸せそうだった!!!
これからもうずっと幸せに!

授業に関する感想では、前期
と比較すると、後期の方がよかったです。
刷れてきたということもあり、自分で
科目を選択したということにも関係が
あると思う。ほとんどの授業の言評価が
レポートであったため、かなり勉強には
なりましたが、一番大変だったことは、レポート
を書く日時のコンピュータであった! 色々は
友達に頼んで、PCを使わせてくれた
皆さん: ます、Hajimeさんから、いつも
まじまじにPCを借り、すぐ返せばよかった日
もあったが、本当に助かった! Pattyさんの
家にも朝4時まで残ったことがあつた。
Muchas GRACIAS!!! 又、Koenさんも、いつも
レポートが終了まで忍耐強く、PCを使い終わ
りまで待っていてくれて、本当にありがとう!!!
7月9-7月は、また別の問題であった!
* * * 忙しくても、大学院のための試験

勉強していても、"いつでも電話をして"と
やさしく言ってくれた、お姉さんのような
Miriamさん!!! プリントだけでなく、機械
が"おかしかったり、2時間もかかるところ
あり! レポートの提出まで色々の困難を
乗り越えなければいけなかったが、この方たち
のおかげで、本当にレポートが終了出来たと
思っています。日常的な面では、風邪を引いた時、Claudia
はいつも Propolis を上げぬとしていた。怪我をして
喉が痛くても、いつも Propolis!!! Obrigada!!!
風邪を引いて寝こんでいた時、Claudiaさんが
みそ汁を持ってきてくれて、すごく嬉しかったこと
思い出し、今度 Diana さんが熱を出した時、
やっぱり私も作ってあげた。年末に風邪を引いた
時は、いつも心配してくれていた Koen さんにも
本当に感謝する。
最後に、国際交流財団の皆さん、
琉球大学の先生方に心から感謝を
申し上げます。

おんどふんずいおきなわ

e-mail: JULICAVACA@hotmail.com

金城美奈 (ホリウイア)

ハジメテノヒトグラシテイキバンツラクッタノハサビシイコトデシタ。アサデモ、ヨルデモツブサレソウナオモサデサビシサガノシカクッテキマシタ。ネムレナイヨルモタクサンアリマシタ。オキナワガイヤダツタワケデハアリマセン。イマデモリュウキュウトウブンカヲモチツツケテイルスバラシイシマダシ、ジブンニトツテモダイ2ノコキョウミタイオモノデスカラ。ウチナーキョノチヨウケツグヒトリトシテコレカラモオキナワヲアイシテイキタイトオモイマス。

ソレハソウト、ココニキタコロナニヨリモジブンヲサビシクサセタノハコトバノモンダイデシタ。イクラニホンゴガッコウニカヨッタコトカアツキモ、イエデオバガハナスウチナーグチヲタクサンキイテモ、ケッキョクニホンゴハワタシガウマレタクニノゲンゴデハナイノデス。デモワタシノカオハニホンジンノカオ。「スミマセン、ニホンゴワカリマセン。」トイウコトヲイウノモトテモバカシカッタデス。ドコニイッテモジシンガアリマセンデシタ。デモソノワタシニモイッホマエニフミダセルキイガキマシタ。ソレカタセツナタセツナトモダチタチトノデアイデス。タクサンノオモイデガアリマス。イッパイイッパイカンガエテモラツタリモシマシタ。コンナニタクサンノクニカラキタヒトタチガミンナ(ホボ)ニホンゴヲツカイケガラココロヲツウジアッタノデス。

ナツハトテモアツクテトツテモツラクッタデスケド、セカイデサンバンメニキレイナウミヲミナガラゲンキニスゴシマシタ。

フユハカセガツヨクフイテカセヲナンカイモヒイテシマッタケド、ダカラコリヒトヒトノアタタカサヲタイセツニテキマシタ。

スベテガハジメテノコトダツタケド、スベテガスバラシイケイケンデシタ。イマ、オキナワニハサクラガキレイニサイテイマス。コノハナタチガチルコロ、ワタシハトウキョウノサクラヲミルデショウ。ソシテココデノテキゴトガスベテオモイテツアルバムニオサメラレテイルハズデス。デモダレモコノモノガタリガオワツタトハイエマセン。コレカラマタハジマルンデス。ソウデショウ? アリガトウ、「ミンナ!」

コレカラモヨロシク!!!

カラオケス*!ス*!ス*!!!



カラオケカラオケカラオケカラオケカラオケカラ
 ↓ オ*ナワデハジメテカラオケニイッタネ。

イズワン (マレーシア)
 ↑ イズワン: イズワナハ?



ドビョン
 (カンコク) ↑
 (♥♥♥)

→ ミヨコ (アメリカ)
 ミヨコ: ホウショウハ
 オモクカエリ?
 ✨

↓ ミチ (ポリアニア)
 (♥♥♥♥)

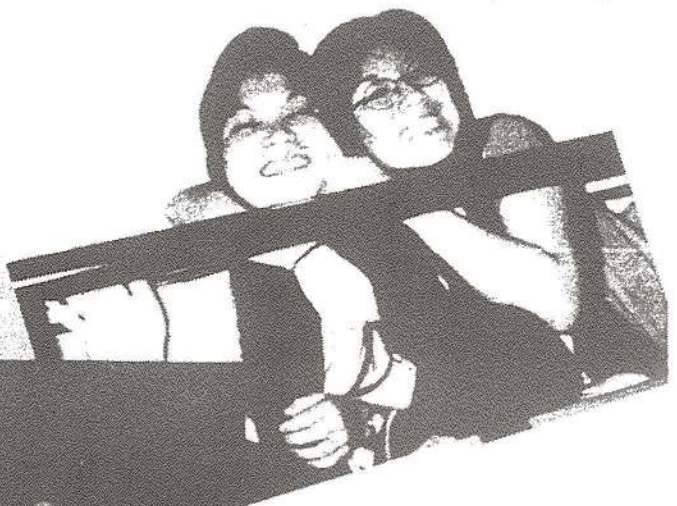


▶ ワタシ) バースデーパーティー!
 ネサランケカラハナタバヲモラッタ ♥



OKINAWA

2001



上運天メリサアナロサマーサ





二年前 私は沖縄に来たいと思いました。そしてハワイに住む
かいは沖縄へ留学するチャンスがありまして私に知らせ、私はこの
チャンスをつかんだのです。今私の留学が終わりました。

この一年間をいごとでいうと「いい経験」ということばが思い浮かぶ。
私は色々なことをしました。

四月、照路先生の道場で九こをはじめて道場のはるぼうかいに出ました。また
三線の新人賞にこうかくしました。照路先生はよきさん三線を傳ういた留學生を
道場にさそって下さいました。そして照路先生の家訪は私の沖縄の
家訪になりました。





九月、福岡YMCAスピーチコンテストに出ました。
 福岡YMCAスピーチコンテストのみなさんは
 応援してくれました。でもスピーチが緊張して
 先ほいい練習に比べてと思いました。
 福岡、ようこそかいいました。



九月、十月、冬太の仲間
 いろいろと、仲良く、仲良く
 いろいろと、仲良く、仲良く
 いろいろと、仲良く、仲良く
 いろいろと、仲良く、仲良く



十一月ウチナーンチュウたいかいで私は三線をひいたり、足踊りを足踊ったり、ヒデオ

をとったりしました。ウチナーンチュウたいかいの一か月前、私は足踊りはむずかしいと思いましたか、けいこをして、どりよくしました。この留学は本当にラッキーでした。

一月が八たんの足踊りの新年会に行きました。ふりえでをきました。足踊りのななまといっしょに足踊りました。新年会は楽しかったです。





この一年間、私はたくさん本番を経験
 しました。いも本番の日まで、私は毎日
 べんきょうしました。そして、大きい入札
 をうけました。本番のとき私は

心配してドキドキしました。「どうして私はそれをしている人だいろら
 と思いました。本番がおわったら、私はいもけんきになりました。

この一年間、私は色々なことをしました。去年四月、私は日本語
 が全然わからなませんでした。そして、毎日、私の先生は「メリさん！
 日本語べんきょうしましたか」と聞きました。

私は毎日日本語をべんきょうしました。だから今の私か
 います。至井先生本当にありがとうございました。それから
 さいたんのかた、差大のじむしょのかた、邦楽の先生、
 ゆうこちゃん本当にありがとうございました。私のBEST FRIENDS

クスとみか「いちゃりは」ちょうで
 上運天 メリサ (ハワイ)
 Melina Hyeunter







沖縄県

留 学 生
2 0 0 1

沖縄心

去年、沖縄で留学ができることを知り、先輩や研修でいった来た人たちに沖縄での経験や専門を上達させることを聞いて、県立芸大に申し込みました。

何ヶ月か後、おもってもいなかった「合格」の返事がありました。それをだれよりもよろこんでくれたのは父と母でした。私にはとてもうれしかったです、でも少し不安の気持ちもありました。

実家からはなれて、初めての一人暮らしですから、ちゃんとできるか不安でした。

それは、やってみなきゃ分からないと自分にいって、沖縄へむかいました。

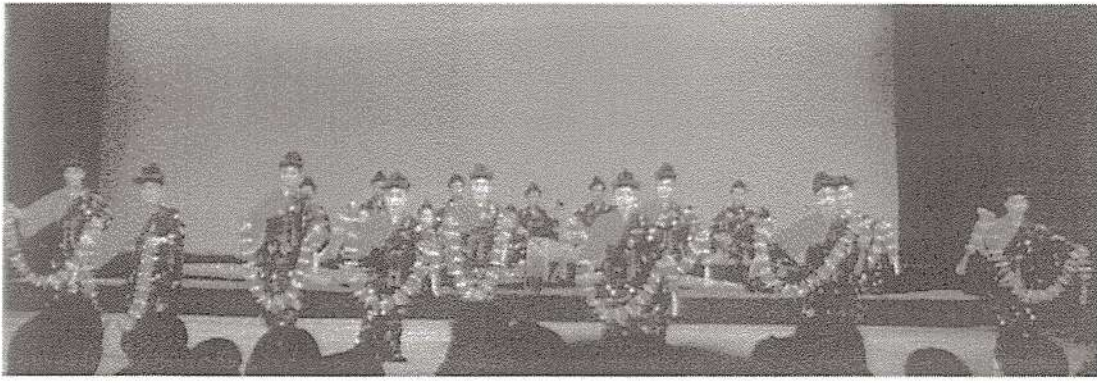
飛行機に乗りつかれたとき、沖縄ってなんて遠いところなんだろう、またはどうしてお父さんたちは遠いアルゼンチンをえらんだのだろうと思っている間に沖縄に到着していました。

一週間あと、初めて23名の留学生と出会い県知事表敬訪問をしました。そこで留学生は色々な国の伝統的なおみあげを知事にさしあげていました。

沖縄



Argentina



それから芸大につれていってもらって、学長にお会いあいさつをしました。そして前学期が始まり、邦楽専攻で踊りや太鼓、琴、胡弓、三線、組み踊り、ふんそうほうなどの授業をとりました。

最初は先生と聖徒の関係がきびしかったのでねれにくかったです。とくに踊りと組み踊り、生徒達とレベルがちがい、ついていけないと思いましたが、授業が終わるとそのせいとたちにはげまされ、だんだんマイペースで進むことができました。

そして色々な学内や公演の舞台に芸大では専門の勉強だけじゃなく、芸大の勉強終わってから、空手の道場にかよっていました。世界ウチナンチュ大会に参加



たたしてとても勉強になりました。で経験や人の関係の勉強もできました。踊りの研究所や、三線、琴の稽古、それは目的があったからです。することでした。この大会は海外

でとても有名で一番楽しみにしているイベントです。いろいろな国から移民で沖縄に帰られなくなったひとたち、または長い間親戚に会っていない人たちが参加して、4日間沖縄ですごくことができました。私の目的はアルゼンチンだいひょうとして、沖縄でやっているすべてをみせたかったのです。踊りや三線、空手、エイサーにでることができましたが、いちばん感動したのはオープニングセレモニーでアルベルトしろまと片手に三線を弾いたときです



出番の5分前、会場が暗くなり舞台の後ろできんちょうをととのえて出る合図をまっています。そしてテーマソングを流されたしゅんかんに自分の立つ位置にむかいました。アルベルトが歌い始めた時、会場に視線を上げるとそこには4千人が目の前に広がっていました。びっくりで何を弾いていたのかわかりませんでした。その時沖縄はすごいとおもっていました。この4千人は世界にいるウチナーンチュのひとつぶなんだとかんがえていました。どんなに世界が広がっても沖縄はこうやって一つの心になれる。



この一年間の留学で一番勉強になったのは、学校だけじゃなくて人とのふれあいも勉強になりました。初めに会ったのは、空港で出迎えてくれた国際交流財団のみなさんでした、ざいだんではとてもお世話になりました。そして、一番私の事をしている芸大

の留学生です。いつも一緒であと二ヶ月で別れるなんてとてもかんがえられないのです。

芸大や踊りの研究所、琴、三線の、空手のみなさんにはイッペニフェデービルと言いたいです。みなさんとは毎日の稽古をにぎあかにしてもらって、ウチナー言葉や沖縄の文化を教してもらったり、いつも親切にさせてもらってとてもかんしゃしています。

または東京で行われた、海外研修で参加した時も色んな人たちにであって、見学や文化の交流したり、とても習うことがいっぱいありました。



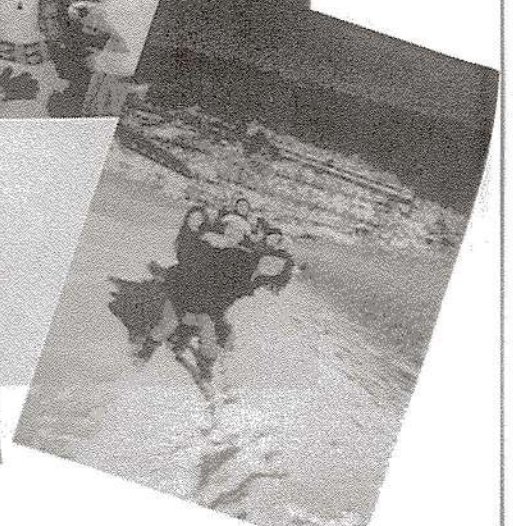


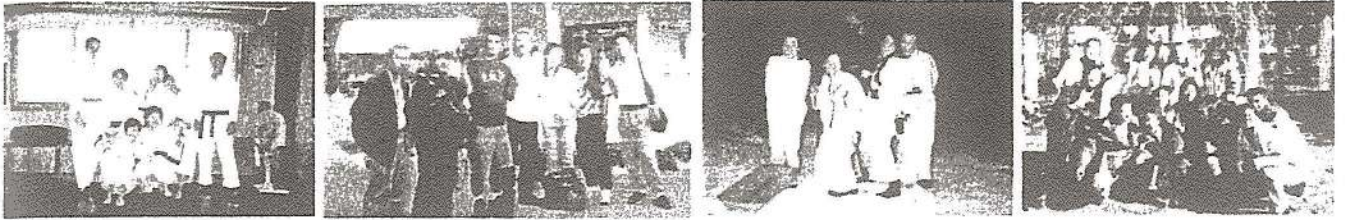
最後になりましたが、沖縄のみなさん...チムグクルからありがとうございます。

それはみなさんにこんな美しい沖縄を勉強させてもらったからです。

私はこの一年間アルゼンチンからはなれて初めてきずいたことがあります。

人間の近くにはすばらしいものがいっぱいあります。時々ちかすぎてきずかない事もありますが、はなれてみるとこんなにたいせつだったのを分かりました。





ていんさぐぬ花

一、ていんさぐぬ花は爪先に染みこい

うわ 祖先の言うし事も心に染みこい

二、宝云鬼やていんみかかには金儲す

あけうち 朝夕心みかち浮世渡ら

三、夜走らす船や子ぬ方星見当こい

わんたちる祖先やわんどう見当こい

1. ていんさぐぬ花は爪先に染めて気持ち明るくしてくれるもの。私を産んでくれた父や母、祖先の温かな思いは心に染めて

2. 命とこころも自分でみかいていかなければ、錆びてしまうもの。いつでも、内なる自分と向き合い、心をみかき輝かせてこそ人生を歩んで行けるもの。

3. 夜行船は北きく星に向かって走ります。私の父や母や祖先はかがやいている私こそが何よりの喜びであり、希望である。

みなさんはこの歌、知っていますか。なぜこの歌を喜んだ理由は沖縄に来たからこの歌の意味がだんだん心に染まるようになってきたからです。

私の父母はアルゼンチンへ移民してから45年になります。ふるさとを思い出し、父は朝から晩までこの歌を歌っています。母は料理しながらおんがを歌っています。こんな家族はなんだろうと思いますか。いつの間にか私も後ろからついて行ってしまいました。

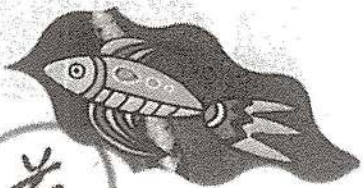
やはり、やはりとだんだん楽しくなって来ようたん年を過ごしています。その間におひねおひねから沖縄戦争の話とか移民する前のくらしとか、ゆらや歌や遊びなどの話を色々聞いて来ました。そしていつか私もおひね達の部郷に行き見たいという夢を持つようになりました。

今、振り返ると沖縄に来たから一年が立ちます。かきれた時間で私は色々な夢を追い、経験になった事、留学生として修了してしまおうか、私にはまた沖縄に来るまでの新しい夢のスタートです。

YONAMINE GEORGINO



Welcome to OKINAWA



首里城

TAMAI 先生



日本語 クラス

4分

PARK HILL

PARK HILL
首里村記念

7パー

芸大

geida i

10分

